

167/42 1707 September 14., «au camp» d'Houthem

Schreiben von Felix Utiger an Franz Plazidus Zurlauben betreffend die Fremden Dienste in Frankreich

B Utiger¹ erinnert in dem im Feldlager der Armee von de La Mothe² bei Warneton geschriebenen Brief den «capitaine au regiment suisse de garde» Zurlauben³ an sein letztes Schreiben⁴ und bittet ihn darum, dass er ihm eine königliche Bestätigung über seine Abwesenheit («relief») zukommen lässt, um einer Geldforderung («lettre de change») «du paiy»⁵ entsprechen zu können. Aufgrund des «relief» wird er einen «lettre de change» an den Vater von Zurlauben⁶ schicken.

Utiger bittet Zurlauben zudem, am Hof dafür zu sorgen, dass die Kommission abgeschickt wird, damit die Offiziere der Kompanie⁷ ihren Dienst, wie er selber auch, aufnehmen können. Man ist deswegen im Regiment sehr irritiert; und im «paiy» geht man davon aus, dass die Kommission schon lange bei der Kompanie eingetroffen ist.

Was den Kadetten Püntener⁸ betrifft, so ist kein Geld vorhanden, um es diesem im Voraus zu schicken, um ihn wieder in Dienst zu nehmen («pour le prendre encore»). Utiger bittet Zurlauben, Püntener Geld zu geben, damit dieser nach Lille und zur Kompanie gelangen kann. Falls dies unmöglich ist, wird er Püntener selber bei nächster Gelegenheit auf den Weg schicken.

Hans Melchior Uttinger⁹ wird fünf neue Rekruten¹⁰ der Kompanie zuführen und auch selber dazustossen. Wenn die Kommission nicht in Kürze eintrifft, wird die Kompanie einen grossen Verlust erleiden, da ihr nächstens eine Musterung bevorsteht. Utiger bittet Zurlauben um Nachsicht, dass er ihn nochmals deswegen belästigt. Der Brigadier Pfyffer¹¹ wird keine Offiziere in die Kompanie aufnehmen, bis die Kommission bei ihm eingetroffen ist.¹²

¹ Felix Utiger, Capitaine-commandant der Kompanie von Beat Jakob II. Zurlauben im Regiment Pfyffer, vgl. Zurlaubiana AH 163/89.

² Charles, Comte de La Mothe-Houdancourt.

³ Beat Franz Plazidus Zurlauben.

⁴ Siehe Zurlaubiana AH 89/147.

⁵ Vermutlich ist Zug gemeint.

⁶ Beat Jakob II. Zurlauben, der sich laut Adresse «a la rue de st honoré [à] l'hostell de n[otre] damme, Paris» aufhielt.

⁷ Siehe Zurlaubiana AH 163/89.

⁸ Johann Josef Püntener, erstmals im Mannschaftsrodel vom Oktober 1707 erwähnt, s. Zurlaubiana AH 139/223.

⁹ Im Original «Utiger».

¹⁰ Zu deren Namen siehe Zurlaubiana AH 163/89A.

¹¹ Ludwig Christoph Pfyffer, Inhaber des Regiments.

¹² Auf der Adresse finden sich einige Zahlenangaben, die möglicherweise im Zusammenhang mit der Verwaltung der Kompanie stehen, sowie die Zeichnung eines Männerkopfes.

AH 167, Bl. 71-72 • Bl. 72^v nur Adresse mit Siegel und Dorsualnotizen (aufgeklebt).
Original, in französischer Sprache.
